

Interpreters



Interpreters are a critical part of keeping the FWCC family together. They need better tools to do their work.

Ten years ago, FWCC event participation from the Committee of Latin American Friends (COAL) was minimal. In 2013, we made it a strategic priority to nominate Spanish speakers to all of our committees, which has had tremendous success. Ten years ago, on average, 5 Friends from Latin American countries attended the Section Meetings. Today, we regularly have over 100 Friends participating from these countries.

Interpreters are not only necessary for larger events like Section Meetings, but also for the work that is being done through committees that meet, often monthly and at times more frequently, to do the work of the Section. We've worked to include at least one member of COAL on every FWCC committee. This ensures we are creating programs with equity. But this means we need interpreters to attend every committee meeting to interpret in real-time during the meeting.

While we've enjoyed a stable base of volunteers who have provided these services in the past, it is increasingly more difficult to retain these specialized services on a voluntary basis. This fund would help us continue to have equity in participation and truly unite our global family of Friends.

Phase 1	Updating English & Spanish Glossary	\$37,000
	Training of Interpreters	\$75,000
Phase 2	World-wide glossary	\$48,000
Phase 3	Renewal and sustainability	\$20,000
Total		\$180,000

We operate as a single, unified Section in a way we could only imagine a few years ago. This is in large part because of the work of a talented group of volunteers.

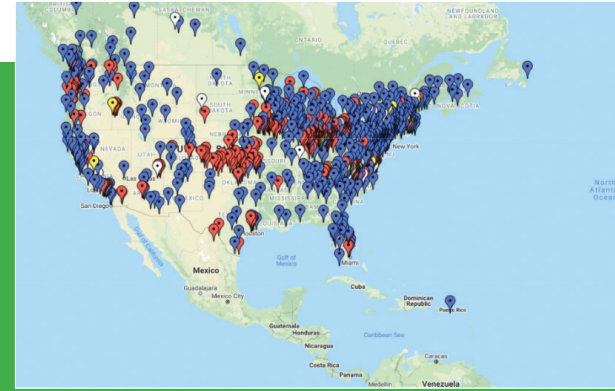
“As far as I can see, it looks like we have Latin Americans on all or most committees, including dedicated interpreters. This feels to me like an enormous change.” *Ann Stever, North Pacific YM*



Tending the Nets

Campaign Goal: \$360,000

Much of the work of the Friends World Committee is maintaining the infrastructure of the global Friends Church. This campaign will allow FWCC to build new tools needed for Friends in the 21st Century.



www.fwccdirectory.org

“The New Map,” 2006



Real, Live Quakers! The online map and directory

Campaign Goal: \$180,000

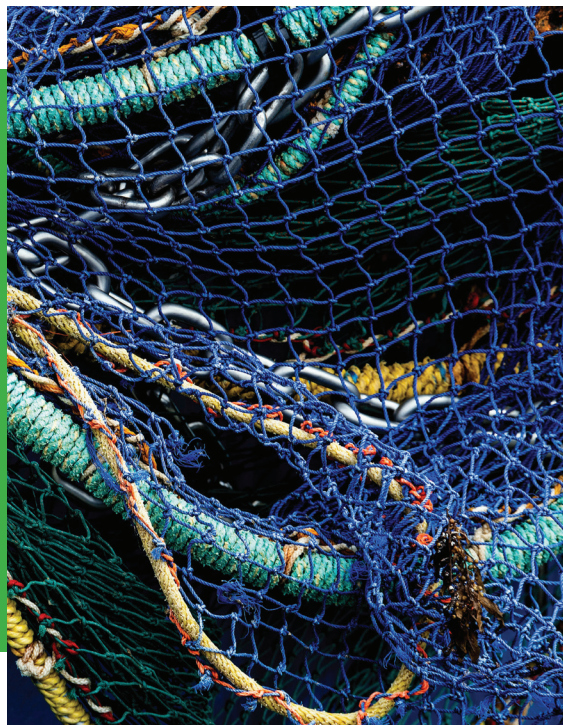
Interactive Map of Friends Around the World to help seekers find Quaker communities, and Quakers to find each other

Currently, FWCC collects statistics from voluntary submissions by Quaker yearly meetings and maintains a directory of local meetings and churches in many regions. We have published a global statistical map poster since 2006, with updates every five years. We last printed a directory of local meetings in the US and Canada in 2010, and of yearly meetings around the world in 2019.

Quakers should have an online source where all global Friends can be easily located. This project will build an online, interactive map of all countries where Friends are present, with statistics and stories and the locations of Quaker meetings and churches, that would be cloud-based and accessible on touchscreens in Quaker lobbies everywhere and websites (our virtual lobbies). A searchable directory would be available to download selected regions and print-on-demand.

- Make it available and beautiful to Quaker institutions everywhere.
- Build it out with stories and photos tied to the locations of Quaker meetings, churches and other Quaker sites
- Translation into multiple languages (English, Spanish, French, Swahili, Hindi, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese, Kirundi, Kinyarwanda, Tagalog, etc)
- Keep up the census data on a more consistent and complete basis.

<i>Phase 1</i>	All-Americas Directory of Meetings & Churches	\$37,000
<i>Phase 2</i>	World-wide directory	\$63,000
<i>Phase 3</i>	Enrichment	\$55,000
<i>Phase 4</i>	Renewal & Sustainability	\$25,000
Total		\$180,000



“Communication and understanding between meetings of different traditions has gotten better. The communication on the part of the FWCC office and the contact with Friends throughout the Section has improved greatly. We are more in contact and more aware of what is going on.”

Se ha mejorado la comunicación y el entendimiento entre juntas de diferentes tradiciones. La comunicación de parte de la oficina del CMCA y el contacto con los Amigos en toda la Sección ha mejorado grandemente, estamos más en contacto y más enterados de lo que está ocurriendo.
Anonymous survey response, 2018

Translation and interpretation services

Campaign Goal: \$180,000

- Update the Spanish-English glossary to be online, interactive and multilingual (English, Spanish, Aymara, French, Kiswahili, Hindi, Japanese, Chinese, Russian, Portuguese, Kirundi, Kinyarwanda, Tagalog—All the languages that Quakers speak - in the Americas and around the world)
- Sustain a stable corps of interpreters for FWCC events, committees, and other groups
- Recruit and train new interpreters on a regular basis



**Bilingual conversation at World Plenary Meeting,
January 2016**

**Interpreters table at FWCC Americas Section
Meeting, 2017**



Glossary

The current Spanish/English glossary is a photocopied photocopy created in 1994 and last updated in 2000. It's time to make this available more widely and easily accessible from a mobile phone when traveling and meeting Friends in different countries.